

## SEX IS PAINFUL TO THE BODY

*Obviously, our relationships are not so loving. So we want to, somehow, make them into loving affairs, loving relationships. What an amount of energy we are putting into making our relationship into a loving thing! It is a battle, it is a war. It is like preparing yourself all the time for war hoping that there will be peace, eternal peace, or this or that. You are tired of this battle, and you even settle for that horrible, non- loving relationship.*

---

*When once love fails to establish the perfectly ideal relationship between two individuals, what we are left with is hate. If not hate, it is antipathy.*

---

*Sexuality, if it is left to itself, as it is in the case of other species, other forms of life, is merely a biological need, because the living organism has this object to survive and produce one like itself. Anything you superimpose on that is totally unrelated to the living organism. But we have turned that, what you call sexual activity, which is biological in its nature, into a pleasure movement.*

---

*Whether you are here, in Russia, or anywhere else, the one thing that anybody and everybody wants in this world is to have happiness without one moment of unhappiness, pleasure without pain. That is just not possible, because this living organism does not know what pleasure is, what happiness is.*

---

*You are not in living touch with anything.*

---

## SEKS JEST BOLESNY DLA CIAŁA

*Oczywiście, nasze związki nie są takie pełne miłości. Więc chcemy je jakoś przerobić na pełne miłości, kochające związki. Jakie ogromne ilości energii wkładamy w przerobienie naszych związków w coś miłosnego! To bitwa, to wojna. To jak ciągle gotowanie się do wojny w nadziei, że będzie pokój, wieczny pokój lub to czy tamto. Jesteś zmęczona tą walką i już nawet usadowiłaś się w tym okropnym, pozbawionym miłości związku.*

---

*Kiedy już miłości nie udaje się stworzyć perfekcyjnie idealnego związku między dwoma osobami, pozostaje nam nienawiść. Jeżeli nie nienawiść, to antypatia.*

---

*Popęd seksualny, jeżeli jest pozostawiony samemu sobie, jak to się dzieje u innych gatunków, innych form życia, jest jedynie potrzebą biologiczną, ponieważ żywy organizm ma za cel przetrwanie i stworzenie innego na swoje podobieństwo. Cokolwiek na tym nadbudujesz, nie ma całkowicie związku z żywym organizmem. Ale my przekształciliśmy to, co ze swej natury jest biologiczne, w ruch przyjemności.*

---

*Czy znajdujesz się tutaj, w Rosji czy gdziekolwiek indziej, jedyną rzeczą, którą każdy i wszyscy na tym świecie pragną to, mieć szczęście pozbawione choćby chwili nieszczęścia, przyjemność bez bólu. To jest po prostu niemożliwe, ponieważ żywy organizm nie wie, czym jest przyjemność, czym jest szczęście.*

---

*Z niczym nie jesteś w żywym kontakcie.*

---

**Q: I wanted to ask you about love.**

**UG:** Oh, my God! Oh, my God! (Laughs)

**Q: I know what people say about love.**

**UG:** What do you think about it?

**Q: I don't know.**

**UG:** I don't know either.

**Q: Is there another....?**

**UG:** There must be two, you know. I love somebody and somebody else loves me. Wherever there is division, there can't be love. We are trying to bridge this gap, which is horrible for us, which has no meaning, which is demanding something from us, with this fancy idea that there must be love between these two individuals.

**Q: Between whatever....?**

**UG:** Between whatever -- I love my country, I love my dog, I love my wife, and what else. What is the difference -- whether I love my wife, love my country, or I love my dog. (Both laugh) This may sound very cynical to you. The fact of the matter is that there is no difference. You love your country, I love my country, and there is war.

**Q: So, there is no love? Love is another of these thoughts?**

**UG:** Yes, created by thought.

**Q: Can the body not love?**

**UG:** It does not love itself. There is no separateness here.

**Q: Is that all there is to love?**

**UG:** You want me to give a positive answer to your question. I am not trying to evade. This is not a political interview. I am not dodging. I don't want to give any clever or diplomatic answer. Why are we asking about love?

**Q: Well, human beings ask about that....**

**UG:** Obviously, our relationships are not so loving. So we want to, somehow, make them into loving affairs, loving relationships.

**Q: So it makes us feel that....**

**UG:** What an amount of energy we are putting into making our relationship into a loving thing! It is a battle, it is a war. It is like preparing yourself all the time for war hoping that there will be peace, eternal peace, or this or that. You are tired of this battle, and you even settle for that horrible, non-loving relationship.

**P: Chciałabym cię zapytać o miłość.**

**UG:** O mój Boże! O mój Boże! (Śmiech)

**P: Wiem, co ludzie mówią o miłości.**

**UG:** Co ty o niej myślisz?

**P: Nie wiem.**

**UG:** Ja też nie wiem.

**P: Czy istnieje ...?**

**UG:** Musi być dwoje, widzisz. Ja kogoś kocham i ktoś mnie kocha. A tam gdzie jest podział, nie może być miłości. Próbujemy zapełnić tę lukę, która jest dla nas okropnością, która jest pozbawiona sensu, która żąda czegoś od nas, tą śmieszną koncepcją, że między tymi dwoma osobami musi istnieć miłość.

**P: Pomiędzy czymkolwiek ...?**

**UG:** Pomiędzy czymkolwiek – ja kocham swój kraj, ja kocham swojego psa, ja kocham swoją żonę, i co tam jeszcze. Co za różnica – czy kocham moją żonę, mój kraj czy kocham mojego psa. (Obydwoje się śmieją) To może brzmieć dla ciebie bardzo cynicznie. Faktem w tej sprawie jest, że nie ma żadnej różnicy. Ty kochasz swój kraj, ja kocham mój i mamy wojnę.

**P: Więc miłość nie istnieje? Miłość jest kolejną z myśli?**

**UG:** Tak, jest stworzona przez myśl.

**P: Czy ciało może nie kochać?**

**UG:** Ono nie kocha siebie. Tu nie ma oddzielenia.

**P: Czy to wszystko na temat miłości?**

**UG:** Chcesz, żebym udzielił pozytywnej odpowiedzi na twoje pytanie. Nie próbuję uciekać od odpowiedzi. To nie jest wywiad polityczny. Nie wykręcam się sianem. Nie chcę udzielać żadnych mądrych lub dyplomatycznych odpowiedzi. Dlaczego zadajemy pytania na temat miłości?

**P: Hm, istoty ludzkie pytają o nią....**

**UG:** Oczywiście, nasze związki nie są takie kochające. Chcemy więc, jakoś, przerobić je na romanse, na związki pełne miłości.

**P: Więc to wzbudza w nas uczucie, że....**

**UG:** Ile energii wkładamy w przerobienie naszych relacji w związki pełne miłości! To bitwa, to wojna. Jest to podobne przygotowywaniu się przez cały czas do wojny w nadziei, że będzie pokój, wieczny pokój lub to czy tamto. Jesteś zmęczona tą bitwą, i już nawet usadowiłaś się w tym okropnym, pozbawionym miłości związku.

And you hope and dream one day it will be nothing but love. "Love thy neighbor as thyself--" in the name of that how many millions of people have been killed? More than all the recent wars put together. How can you love thy neighbor as thyself? It is just not possible.

**Q: Do you think it is impossible for any human being?**

**UG:** Obviously; otherwise, why are so many people, women, children, and helpless people killed?

**Q: No. But there are also good neighbors you know.**

**UG:** Yes, yes, you know. (Both laugh) When once love fails to establish the perfectly ideal relationship between two individuals what we are left with is hate. If not hate, it is antipathy, apathy, or what other words....? My vocabulary is very poor.

**Q: That is good enough.... What about sexuality? Is that just a reproductive function or does it help some other meaningful....?**

**UG:** Sexuality, if it is left to itself, as it is in the case of other species, other forms of life, is merely a biological need, because the living organism has this object to survive and produce one like itself. Anything you superimpose on that is totally unrelated to the living organism. But we have turned that, what you call sexual activity, which is biological in its nature, into a pleasure movement. I am not saying anything against the pleasure movement. It has become possible for us to have sex at any time we want through the help of thought.

**Q: So, that is one of the ways thought has separated us from the rest of the world?**

**UG:** Then it is a bore again. We have to write books -- the Joy of Loving, the Kama Sutra, and all kinds of books -- and make it interesting. It is not possible for animals to have sex at any time they want. Animals use it only for reproduction. Not that they 'use' it, but it is for the purposes of reproducing their own species. It is not a pleasure movement in their case. I am not saying anything against the pleasure movement. I am not interested in saying that you should condemn that or become promiscuous or use sex as a means of spiritual attainment. No.

**Q: So, you say sex cannot be a spiritual experience?**

**UG:** It is a very simple functioning of the living organism.

I masz nadzieję i marzysz o tym, że pewnego dnia nastanie tylko miłość. "Kochaj bliźniego swego, jak siebie samego" - ile milionów ludzi zostało zabitych w imię tego hasła? Więcej niż we wszystkich ostatnich wojnach razem wziętych. Jak możesz kochać bliźniego swego, jak siebie samego? To po prostu niemożliwe.

**P: Sądzisz, że w przypadku ludzkiej istoty nie jest to możliwe?**

**UG:** Oczywiście; inaczej, dlaczego tak wielu ludzi, kobiet, dzieci i bezradnych ludzi zostało zabitych?

**P: Nie. Ale istnieją również dobrzy bliźni, wiesz.**

**UG:** Tak, tak, wiesz. (Oboje śmieją się) Kiedy już miłości nie uda się zbudować doskonale idealnego związku między dwoma osobami, to, co nam pozostaje, to nienawiść. Jeżeli nie nienawiść, to antypatia, apatia lub, jakie są inne słowa...? Moje słownictwo jest bardzo ubogie.

**P: Jest wystarczająco dobre... A co z seksualnością? Czy to jedynie funkcja reprodukcyjna, czy służy jakiemuś sensownemu....?**

**UG:** Seksualność, jeżeli pozostawić ją samej sobie, jak to się dzieje u innych gatunków, innych form życia, jest jedynie potrzebą biologiczną, ponieważ żywy organizm ma ten cel - przetrwać i stworzyć drugi na swoje podobieństwo. Cokolwiek innego nadbudujesz na tym, jest zupełnie nie związane z żywym organizmem. Ale my zamieniliśmy to, co nazywasz aktywnością seksualną, która jest biologiczną potrzebą, w ruch przyjemności. Nie mam nic przeciwko ruchowi przyjemności. Uprawianie seksu stało się dla nas możliwe, kiedy tylko chcemy, dzięki pomocy myśli.

**P: A zatem, to jest jeden ze sposobów, w który myśl oddzieliła nas od reszty świata?**

**UG:** Później znowu przychodzi nuda. Musimy pisać książki - Radość Kochania, Kama Sutra i wszelkiego rodzaju książki - i bardziej go uatrakcyjnić. Dla zwierząt nie możliwe jest uprawianie seksu, kiedy tylko chcą. Zwierzęta wykorzystują go tylko do rozmnażania się. Nie chodzi o to, że one "korzystają" z niego, ale że on służy do reprodukcji ich własnego gatunku. W ich przypadku nie jest to ruch przyjemności. Nie mówię nic przeciwko ruchowi przyjemności. Nie interesuje mnie mówienie, że powinnaś potępić to czy stać się lubieżna czy użyć seksu jako środka do osiągnięcia duchowych. Nie.

**P: A więc, mówisz, że seks nie może być duchowym doświadczeniem?**

**UG:** To bardzo prosta funkcja żywego organizmu.

The religious man has turned that into something big, and concentrated on the control of sex. After that the psychologists have turned that into something extraordinary. All commercialism is related to sex. How do you think it will fall into its proper place?

**Q: It is used to sell....**

**UG:** Yes, sure, I am not against that. Please don't get me wrong. I am just pointing out the use to which we are putting that simple biological function. I am not condemning it. It is there, you see. Your talk of that as an expression of love has no meaning to me.

**Q: Then there is no relationship between love and sex?**

**UG:** No.

**Q: That is really devastating! Most of the world for sure thinks that love without sex is like a cold hand- shake.**

**UG:** We would love to put it that way because it is very comforting. If sex is used only for the biological purpose, as I said, it is not really a devastating situation. If you leave it as it is, it wouldn't be so horrible, the way you would like to put it. It would fall into its proper place. That is why we have invented all these other things -- God, truth, and reality -- which are nothing but ultimate pleasures.

**Q: Is that a goal too?**

**UG:** Whether you are here, in Russia, or anywhere else, the one thing that anybody and everybody want in this world is to have happiness without one moment of unhappiness, pleasure without pain. That is just not possible, because this living organism does not know what pleasure is, what happiness is.

**Q: The organism does not know what pleasure is?**

**UG:** It doesn't even want it.

**Q: It wants but it hasn't....**

**UG:** It doesn't want it, because all these pleasurable sensations disturb it. The moment there is a pleasurable sensation, the demand to extend it longer and longer is there. That is why there is this tremendous frustration there. You want to make it possible for everybody that he should always be happy and that he should have only pleasant or pleasurable sensations and not any painful ones. It may be possible through some drugs like 'ecstasy', but for how long?

Człowiek religijny obrócił to w coś wielkiego i skupił się na kontrolowaniu popędu seksualnego. Następnie, psychologowie obrócili to w coś niesamowitego. Wszystkie reklamy wiążą się z seksem. Jak on, według ciebie, ma znaleźć się na właściwym miejscu?

**P: Używa się go do sprzedawania....**

**UG:** Tak, pewnie. Nie jestem temu przeciwny. Proszę, nie zrozum mnie źle. Wskazuję tylko na nasze zastosowanie prostej funkcji biologicznej. Nie potępiam tego. Tak jest, widzisz. Twoje gadanie o tym jako o ekspresji miłości, nie ma dla mnie sensu, znaczenia.

**P: Nie ma więc związku między miłością i seksem?**

**UG:** Nie.

**P: To naprawdę rujnujące! Większość świata z pewnością sądzi, że miłość bez seksu jest jak chłodne podanie ręki.**

**UG:** Uwielbialibyśmy tak to przedstawiać, ponieważ jest to bardzo poczekające. Jeżeli seks wykorzystuje się jedynie dla celów biologicznych, jak powiedziałem, nie jest to tak naprawdę rujnującą sytuacją. Jeżeli pozostawisz to, tak jak jest, nie będzie to takie okropne, tak jakbyś chciała to przedstawić. Sam trafi na odpowiednie miejsce. Dlatego wynaleźliśmy wszelkie te inne rzeczy - Boga, prawdę i rzeczywistość - które nie są niczym innym jak największymi przyjemnościami.

**P: Czy to również jest celem?**

**UG:** Niezależnie od tego, czy jesteś tu, w Rosji lub gdziekolwiek indziej, jedyną rzeczą, której każdy na tym świecie pragnie, jest mieć szczęście bez ani jednej chwili nieszczęścia, przyjemność bez bólu. To po prostu nie jest możliwe, ponieważ żywy organizm nie wie, czym jest przyjemność, czym jest szczęście.

**P: Organizm nie wie, czym jest przyjemność?**

**UG:** On nawet jej nie chce.

**P: Chce, ale nie ma.....**

**UG:** Nie chce jej, ponieważ te wszelkie przyjemne doznania przeszkadzają mu. W chwili, gdy pojawia się przyjemne doznanie, towarzyszy mu potrzeba przedłużenia tego dłużej i dłużej. Dlatego znajduje się tu tak wiele frustracji. Chcesz każdemu umożliwić bycie szczęśliwym, i żeby miał wyłącznie miłe i przyjemne doznania i żadnych bolesnych. To może być osiągalne dzięki takim narkotynom jak 'ekstazy', ale na jak długo?

**Q: What happens if you indulge in such things?**

**UG:** In the long run it destroys the sensitivity of the body.

**Q: How do you say that?**

**UG:** You are not in living touch with anything there.

**Q: ....so thought is separating us from the natural way?**

**UG:** Yes, the natural way.

\*\*\*\*\*

**P: Co się dzieje, kiedy pofolgujesz sobie za pomocą takich rzeczy?**

**UG:** W dłuższej perspektywie to niszczy wrażliwość ciała.

**P: Jak możesz tak mówić?**

**UG:** Nie jesteś w żywym kontakcie z niczym.

**P: ....więc myśl oddziela nas od naturalnej drogi?**

**UG:** Tak, naturalnej drogi.

\*\*\*\*\*

